

Cuaderno de conversación:

Japonés para viajes

会話帳-旅行の日本語-

NAME

なまえ

KUNI

くに

JAPAN FOUNDATION

国際交流基金



Introducción

El presente *Cuaderno de conversación* fue elaborado originalmente por Fundación Japón, Madrid, para su uso en el Curso de Japonés para Viajes.

Con motivo de la apertura del curso₁ online “Japonés de supervivencia A1 – Edición viajes” en la plataforma Minato, se ha revisado a fondo para rediseñarlo como material complementario al curso descargable en formato PDF.

El contenido se divide en tres temas principales: comida, transporte y *souvenirs*. Al abrir el cuadernillo, en cada dos páginas se muestran ejemplos de conversación y vocabulario útil, de tal modo que basta con mirar esas páginas para poder entablar una conversación sobre ese tema.

Estamos seguros de que los contenidos de este cuaderno os serán de gran utilidad en muchos casos durante un viaje a Japón, y con ello podréis disfrutar aún más de vuestra estancia. Esperamos que así sea. ¡Buen viaje!

Tomo Miyajima

30 de noviembre de 2018

1. *JF Japanese e-learning Minato* es una plataforma para el aprendizaje online de japonés, desarrollada por Fundación Japón y disponible en varios idiomas: <https://minato-jf.jp/>

Instrucciones para imprimir:

Este cuaderno está diseñado para descargar, imprimir y usarse libremente. Al visualizarlo en una pantalla se ve página a página en formato A4, pero al imprimirlo recomendamos seleccionar la opción de 2 páginas en 1 hoja, de modo que quede un tema completo a la vista. Para llevarlo de viaje, es recomendable crear un cuaderno tamaño A5. Esto se consigue imprimiendo todas las hojas con las opciones: “2 páginas en 1”, “impresión a doble cara” y “encuadernación por borde corto”; después se doblan las hojas resultantes por la mitad y se grapan. ¡Ya tenéis vuestro cuaderno de japonés de bolsillo para llevar de viaje!

	Nº de página	Expresión/ Conversación	Vocabulario
Introducción	1		
Índice	2		
Tema 0: Saludos y Presentación あいさつ 自己紹介	3	Kon'nichiwa!	Saludos y frases útiles
	4	Soy Ana. Encantada.	Países, idiomas, nacionalidad y profesión
Tema 1: Comida Japonesa 日本料理	5	Me gusta el ramen.	Platos y condimentos
	6	En un restaurante--- Un ramen, por favor.	Bebidas y tipos de café
Tema 2: Transporte 交通	7	Me gustaría ir a Tokio.	Zona turística
	8	¿Este tren va a Tokio?	Medios de transporte
	9	Mirando un mapa--- ¿Dónde está la estación de Tokio?	Lugares de interés para viajes
	10	¡Tomemos taxi!	Lugares de interés para viajes
Tema 3: Souvenir おみやげ	11	Waa, kawaii.	Souvenirs
	12	En una tienda-- Me la llevo.	Colores y tallas

0: Saludos y presentación de uno mismo.

¡Saludemos en japonés!

ohayoo-
gozaimasu
おはようございます
buenos días



kon-nichiwa
こんにちは
buenas tardes/ hola



konbanwa
こんばんは
buenas noches



sayoonara/
jaa, mata
さようなら/じゃあ、また
adiós/ hasta luego



Arigatogozaimasu.
ありがとうございます。
Muchas gracias.

lie/ Dooitashimashite.
いいえ/どういたしまして。
De nada.



Sumimasen.
すみません。
Lo siento.

lie/ Daijoubu desu.
いいえ/だいじょうぶです。
Está bien/No hay problema.



Sumimasen.
すみません。
Perdón/Disculpe.

Hai.
はい。
Diga.



Frases útiles

Moo ichido itte kudasai.
もういちど ってください。
¿Podría repetirlo, por favor?

Moo sukoshi yukkuri itte kudasai.
もうすこし ゆっくり ってください。
¿Me lo podría repetir un poco más despacio, por favor?

Wakarimashita.
わかりました。
Entendido.

Wakarimasen.
わかりません。
No entiendo.

Kore wa nihongo de nan desu ka.
これは にほんご で なん ですか。
¿Cómo se dice (se llama) esto en japonés?

“Wain” desu.
ワイン です。
Es vino.

¡Presentémonos en japonés!



Hajimemashite. Kimura desu.
はじめまして。 きむら です。
Encantado. Soy Kimura.

Anoo, onamae wa?
あのう、おなまえは?
Disculpe, ¿su nombre?

Ana desu.
アナ です。
Soy Ana.



Ana san desu ne. Doozo yoroshiku.
アナ さん ですね。 どうぞ、よろしく。
¿Ana, verdad? Mucho gusto.

Doozo yoroshiku.
どうぞ よろしく。
Mucho gusto.

Okuni wa?
おくには?
¿Su país?

Supein desu.
スペイン です。
Es España.

Oshigoto wa?
おしごとは?
¿Su profesión?

Kaishain desu.
かいしゃいん です。
Soy empleada.

Nihongo dekimasu ka.
にほんご できますか。
¿Sabe japonés?

Hai, dekimasu.
はい、できます。
Sí, sé japonés.

Benkyoochuu desu.
べんきょうちゅうです。
Estoy estudiando.

Sukoshi dekimasu.
すこし できます。
Sé un poco.

lie, dekimasen.
いいえ、できません。
No, no sé japonés.

Países, idiomas, nacionalidad y profesión

<p>nihon にほん Japón </p>	<p>supein スペイン España </p>	<p>mekishiko メキシコ México </p>	<p>nihongo にほんご japonés こんにちは</p>	<p>supeingo スペインご español ¡Hola!</p>	<p>eego えいご inglés Hello!</p>
<p>nihonjin にほんじん japonés/a  </p>	<p>supeinjin スペインじん español/a  </p>	<p>kaishain かいしゃいん empleado/a</p>	<p>enjinia エンジニア ingeniero/a</p>	<p>kyooshi きょうし profesor/a</p>	<p>gakusee がくせい estudiante</p>

1: Comida Japonesa

¿Qué plato te gusta? Me gusta el ramen.

Sukina ryoori wa **nan** desu ka.
すきなりより は **なん**ですか。
¿Qué plato te gusta?



Soo desuka.
そうですか。
¿Ah, sí?

Watashi **mo** desu.
わたし**も** です。
A mí también.






Raamen ga suki desu.
ラーメン が すきです。
Me gusta **ramen**.

Raamen to **sushi** ga suki desu.
ラーメン と **すし** が すきです。
Me gustan el **ramen** y el **sushi**.

Raamen ga ichiban suki desu.
ラーメン が いちばん すきです。
Me gusta más el **ramen**.

Platos y condimentos

<p>raamen</p>  <p>ラーメン fideos ramen</p>	<p>osushi/sushi</p>  <p>おすし/すし sushi</p>	<p>soba</p>  <p>そば fideos soba</p>	<p>Tenpra</p>  <p>てんぷら tempura</p>	<p>karee</p>  <p>カレー curry</p>	<p>udon</p>  <p>うどん fideos udon</p>
<p>onigiri</p>  <p>おにぎり bola de arroz</p>	<p>misoshiru</p>  <p>みそしる sopa de miso</p>	<p>okonomiyaki</p>  <p>おこのみやき tortilla japonesa</p>	<p>takoyaki</p>  <p>たこやき bola de pulpo</p>	<p>yakitori</p>  <p>やきとり pinchos de pollo</p>	<p>yakisoba</p>  <p>やきそば Fideos fritos</p>
<p>sashimi</p>  <p>さしみ Rodajas de pescado crudo</p>	<p>shooyu</p>  <p>しょうゆ salsa de soja</p>	<p>shio</p>  <p>しお sal</p>	<p>satoo</p>  <p>さとう azucar</p>	<p>wasabi</p>  <p>わさび wasabi</p>	<p>soosu</p>  <p>ソース salsa</p>

En un restaurante: Un ramen, por favor.

Gochuumon okimaridesuka.
 ごちゅうもん おきまりですか。
 ¿Ya sabe qué va a tomar?.



Hai, raamen hitotsu onegaishimasu.
 はい、ラーメン ひとつ おねがいします。
 Sí, un ramen, por favor.



Hai, soba futatsu to koora mittsu onegaishimasu.
 はい、そば ふたつ と コーラ みっつ おねがいします。
 Sí, dos soba y tres Colas, por favor.

Hai, shoo shoo omachi kudasai.
 はい、しょうしょう おまちください。
 Sí, espere un momento, por favor.

Contador de comidas.

hitotsu
ひとつ
un/uno








futatsu
ふたつ
dos

mittsu
みっつ
tres

yottsu
よっつ
cuatro

itsutsu
いつつ
cinco

Bebidas y tipos de café

(nama)biiru  (なま)ビール cerveza	nihonshu  にほんしゅ sake japonés	wain  ワイン vino	koora  コーラ Cola	orenji-juusu  オレンジジュース zumo de naranja	koohii  コーヒー café
(de grifo) koocha  こうちゃ té negro	ocha/cha  おちゃ/ちゃ té japonés	mizu  みず agua	esupurezzo  エスプレッソ café solo	kafe-rate  カフェラテ café con leche	amerikan  アメリカン café americano

2: Transporte

¿Qué quieres visitar? Me gustaría visitar Tokio.

Doko ni ikitai desu ka.
どこ に いきたいですか。
¿A *dónde* quieres ir?



Soo desuka.
そうですか。
¿Ah, sí?

Watashi **mo** desu.
わたし**も** です。
A *mí también*.

Tookyoo ni ikitai desu.
とうきょう に いきたいです。
Quiero ir a *Tokio*.



Tookyoo to Kyooto ni ikitai desu.
とうきょう と きょうと に いきたいです。
Quiero ir a *Tokio y Kioto*.

Tookyoo ni ichiban ikitai desu.
とうきょう に いちばん いきたいです。
Lo que más me apetece ir es *Tokio*.

Zona turística

京都
Kyooto



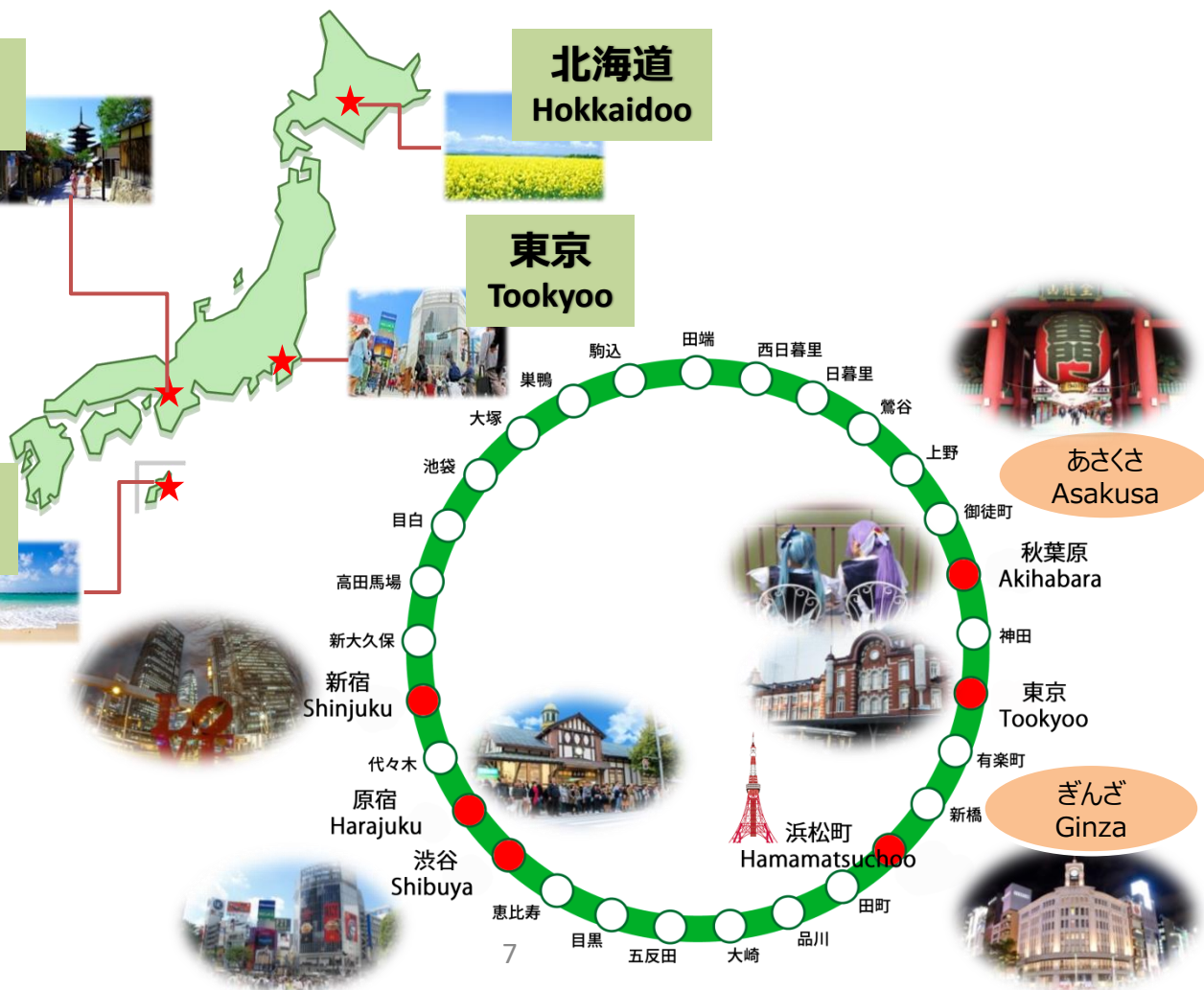
北海道
Hokkaidoo



東京
Tookyoo



沖縄
Okinawa



¿Este tren va a Tokio? Sí, va./ No, no va.



Kono densha wa tookyoo ni ikimasu ka.
この でんしゃ は とうきょう に いきますか。
¿Este tren va a Tokio?

Hai, ikimasu.
はい、いきます。
Sí, va.



Iie, ikimasen.
いいえ、いきません。
No, no va.

Demostrativos

kono densha
この でんしゃ
este tren

sono densha
その でんしゃ
ese tren

ano densha
あの でんしゃ
aquel tren

Medios de transporte

densha



でんしゃ
tren

basu



バス
autobús

chikatetsu



ちかてつ
metro

shinkansen



しんかんせん
tren bala

hikooki



ひこうき
avión

ferii



フェリー
ferry

takushii



タクシー
taxi

jitensha



じてんしゃ
bicicleta

monoreeru



モノレール
monoraíl

baiku



バイク
motocicleta

kippu



きっぷ
billete
(de transporte)

chizu



ちず
mapa

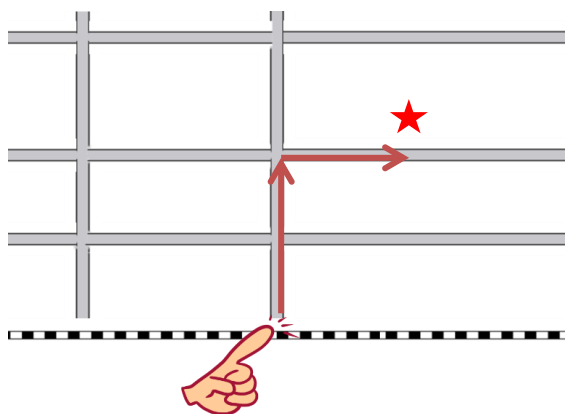
Mi lista de vocabulario

2: Transporte

Mirando un mapa: ¿Dónde está la estación de Tokio? Es aquí.



Tookyoo-eki wa **doko** desu ka.
とうきょうえき は **どこ** ですか。
 ¿Dónde está la estación de Tokio?



Ima **koko** desu.
 いま **ここ** です。
 Ahora estamos **aquí**.



Massugu ikimasu.
まっすぐ いきます。
 Vas **recto**.

Soshite, **migi** ni itte kudasai.
 そして、**みぎ** に 行ってください。
 Y luego **gira a la derecha**, por favor.

Tookyoo-eki wa **koko** desu.
とうきょうえき は **ここ** です。
La estación de Tokio está **aquí**.

Hai, arigatoo gozaimasu.
 はい、ありがとうございます。
 Sí, muchas gracias.

Direcciones y ubicación

Massugu ↑ **ikimasu.**
まっすぐ **recto** **いきます。**
Migi ni → **ir.**
みぎ **に** **a la**
derecha **itte kudasai.**
Hidari ni ← **行ってください。**
ひだり **に** **a la**
izquierda **vaya, por favor.**

koko
 ここ

kochira
 こちら
 aquí

soko
 そこ

sochira
 そちら
 ahí

asoko
 あそこ

achira
 あちら
 allí

Lugares de interés para viajes.

kuukoo くうこう aeropuerto	eki えき estación	basu-taaminaru バスターミナル terminal de autobús	basu-tei バスてい parada de autobús	Takushii-noriba タクシーのりば parada de taxi	chuushajoo ちゅうしゃじょう parking
------------------------------	-----------------------	--	---------------------------------------	--	-----------------------------------

Mi lista de vocabulario

¡Tomemos taxi!



Sumimasen. Tookyoo-eki made onegaishimasu.
すみません。 とうきょうえき まで おねがいます。
Disculpe, a la estación de Tokio, por favor.



Tooi desu ka.
とおいですか。
¿Está lejos?

10(ju)ppun kurai desu.
10ぷんくらいです。
Aproximadamente 10 minutos.

Ikura desu ka.
いくらですか。
¿Cuánto es?

2000(ni sen) en desu.
2000えんです。
Son 2000 yenes.

Kaado de ii desu ka.
カードで いいですか。
*¿Podría pagar con **tarjeta**?*

Hai, ii desu **yo**.
はい、いいですよ。
Sí, Claro/ no hay problema.

*Se puede descargar la lista de números y horas en la página web de Marugoto plus:
<http://words.marugotoweb.jp/top.php?lang=es#collection>

Lugares de interés para viajes.

<p>otera/tera</p> <p>おてら/てら templo budista</p>	<p>resutoran</p> <p>レストラン restaurante</p>	<p>hoteru</p> <p>ホテル hotel</p>	<p>ryokan</p> <p>りょかん posada tradicional japonesa</p>	<p>toire</p> <p>トイレ baño</p>	<p>inofomeeshon</p> <p>インフォメーション información</p>
<p>jinja</p> <p>じんじや templo sintoísta</p>	<p>Kooen</p> <p>こうえん parque</p>	<p>bijutsukan</p> <p>びじゅつかん museo de arte</p>	<p>depaato</p> <p>デパート grandes almacenes</p>	<p>Konbini</p> <p>コンビニ tienda 24 horas</p>	<p>ryoogaejo</p> <p>りょうがえじよ oficina de cambio de divisa</p>

3:Souvenir

¿Qué quieres? Quiero una camiseta.



Nani ga hoshii desu ka.
なに が ほしい ですか。
 ¿Qué quieres?



Tii-shatsu ga hoshii desu.
Tシャツ が ほしい です。
 Quiero una camiseta.

Comentarios sencillos sobre omiyage. -Waa, kawaii.



Waa, **kawaii**.
 わあ、**かわいい**.
 ¡Ay, qué mono!

Waa, **kirei**.
 わあ、**きれい**.
 ¡Oh, qué bonito!



Un, **iine**.
 うん、**いいね**.
 ¡Sí, parece bueno!

Kakkoi!
かっこいい!
 ¡Qué guapo!



Waa, **yasui ne**.
 わあ、**やすいね**.
 ¡Oh, es barato!

Chotto takai naa.
ちょっと たかいなあ。
 ¡Pero, es un poco caro!



Souvenirs

Tii-shatsu  Tシャツ camiseta	Saifu  さいふ Cartera/ monedero	Kaban/baggu  かばん/バッグ bolso	kendama  けんだま kendama	ohashi/ hashi  はし Palillos	ochawan/ chawan  おちゃわん/ ちゃわん cuenco
geta  げた sandalias geta	zoori  ぞうり sandalias zoori	sensu  せんす abanico	yukata  ゆかた yukata	manekineko  まねきねこ manekineko	fuurin  ふうりん Campana de viento

En tienda. "Me la llevo."



Irasshaimase.
いらっしゃいませ。
Bienvenida./Bienvenidos.

Tii shatsu, arimasu ka.
Tシャツ、ありますか。
¿Tienen camisetas?



Hai, arimasu. Kochira desu.
はい、あります。こちらです。
Sí, tenemos. Aquí tiene.

Hoka no iro, arimasu ka.
ほかのいろ、ありますか。
¿Tienen otro color?

Sumimasen, arimasen.
すみません、ありません。
Lo siento, no tenemos.

Motto ookii saizu, arimasu ka.
もっと おおきいサイズ、ありますか。
¿Tienen una talla más grande?

M saizu / kuro, arimasu ka.
Mサイズ / くろ、ありますか。
¿Tienen la talla M / la negra?



Hai, doozo.
はい、どうぞ。
Sí, cómo no.

Kite mitemo ii desu ka.
きて みても いいですか。
¿Me la puedo probar?



Arigatoogozaimasu.
ありがとうございます。
Muchas gracias.

Jaa, kore kudasai.
じゃあ、これ ください。
Me llevo esta, entonces.



Colores y tallas

aka
あか

ao
あお

kiiro
きいろ

kuro
くろ

esu / emu / eru saizu
S / M / Lサイズ
talla

midori
みどり

orenji
オレンジ

pinku
ピンク

shiro
しろ

ookii / chiisai
おおきい / ちいさい
grande / pequeño/a

**Cuaderno de Conversación:
Japonés para viajes
会話帳 -旅行の日本語-**

2018年11月15日 初版発行

【編著・発行】国際交流基金 マドリード日本文化センター

Publicado por: The Japan Foundation, Madrid

【執筆者】宮島 知

Autora: Tomo Miyajima

【協力】永井聖子 ラケル・ポヤン パトリシア・ポルティエーリョ

Colaboradoras: Seiko Nagai, Raquel Pollán, Patricia Portillo

【連絡先】国際交流基金マドリード日本文化センター

Información de contacto: Fundación Japón, Madrid

C/Mayor, 69. Planta 2, 28013 Madrid, España

TEL: +34 91 310 15 38

EMAIL: nihongo@fundacionjapon.es

Web: <http://www.fundacionjapon.es>

ISBN: 978-84-09-06562-2

